

# TRAKTANDUM 12

## ORDRE DU JOUR 12

### ANTRÄGE UND GESCHÄFTE IM ZUSTÄNDIGKEITSBEREICH DER SPORTVERSAMMLUNG

### PROPOSITIONS ET AFFAIRES DONT LE DOMAINE DE COMPÉTENCE INCOMBE À L'ASSEMBLÉE SPORTIF

ANTRAGSTELLER: SPORTDIREKTION SWIMMING

REQUÉRANT: DIRECTION SPORTIVE SWIMMING

**ANTRAG 4: ANPASSUNG UNSERER ALTERSKLASSEN BEDINGT DURCH DIE ANPASSUNG  
IN DER AQUA/LEN- SOMMER SCHWEIZERMEISTERSCHAFT**

**PROPOSITION 4: ADAPTATION DE NOS CATÉGORIES D'ÂGE PAR RAPPORT À L'ADAPTATION  
À AQUA ET À LA LEN - CHAMPIONNAT SUISSE D'ETE**

Gemäss Artikel 45 der Statuten wird dieser Antrag mit einem  $\frac{2}{3}$ -Mehr der abgegebenen gültigen Stimmen gefasst. Im Falle der Stimmgleichheit gilt ein Geschäft als abgelehnt.

Ungültige oder leere Stimmzettel oder andere Formen der Stimmenthaltung werden bei der Berechnung der Mehrheit nicht berücksichtigt.

Conformément à l'article 45 des statuts, les modifications des statuts et des règlements sont adoptées à la majorité des  $\frac{2}{3}$  des voix valablement exprimées.

Les bulletins de vote invalides ou blancs ou d'autres formes d'abstention ne sont pas pris en compte dans le calcul de la majorité.

SUPPLIERS



NOSERGROUP

PARTNERS



SWISSLOS



## TRAKTANDUM 12 ORDRE DU JOUR 12

### ANTRAG AN DIE SV SWIMMING DES SSCHV PROPOSITION A L'AS SWIMMING DE LA FSN

ANTRAG 4: ANPASSUNG UNSERER ALTERSKLASSEN BEDINGT DURCH DIE ANPASSUNG IN DER  
AQUA/LEN- SOMMER SCHWEIZERMEISTERSCHAFT

PROPOSITION 4: ADAPTATION DE NOS CATÉGORIES D'ÂGE PAR RAPPORT À L'ADAPTATION À  
AQUA ET À LA LEN – CHAMPIONNAT SUISSE D'ETE

---

**Reglementsname: / Nom du règlement:**

REGLEMENT 3.2.3: Sommer-Schweizermeisterschaften Schwimmen

RÈGLEMENT 3.2.3: Championnat Suisse d'été

**Artikel + Absatz / Article + Alinea:**

1.2

**Antragssteller (Verein / Behörde): / Requerant (Club / Organe):**

Sportdirektion Swimming

Direction sportive Swimming

---

Gültige Fassung (das zu Ändernde ist unterstrichen): / Version valable (les nouvelles propositions sont soulignées):

## 1.2 PROGRAMM, AUSTRAGUNGSMODUS

Die Sportdirektion Schwimmen legt die Wettkämpfe, die ausgetragen werden, auf Vorschlag des Chef Leistungssport fest und bestimmt für jeden Wettkampf den Austragungsmodus.

Sie veröffentlicht diese zusammen mit dem Wettkampfprogramm spätestens zu Beginn der Wettkampfsaison als Anhang zu diesem Reglement.

Festlegung der Sportdirektion Schwimmen:

Es werden die folgenden Wettkämpfe ausgetragen:

- Freistil: 50m, 100m, 200m, 400m, 800m, 1500m;
- Rücken: 50m, 100m, 200m;
- Brust: 50m, 100m, 200m;
- Schmetterling: 50m, 100m, 200m;
- Lagen: 200m, 400m;
- Staffeln: 4x100m Freistil, 4x200m Freistil, 4x100m Lagen

Die Sommer-Schweizermeisterschaft wird «Open» ausgetragen, d.h. Ausländer:innen sind nach Art. 2.2.6 Regl. 3.1 WR-SW in der allgemeinen Kategorie teilnahmeberechtigt.

In den Endläufen A und B über alle Strecken bis und mit 400 m sowie in den Hauptläufen A und B über 800 m und 1500 m Freistil sind jeweils maximal 2 Ausländer:innen teilnahmeberechtigt.

In den Endlauf A ziehen der/die schnellste und zweitschnellste Ausländer:in ein. In den Endlauf B der/die dritt- und viertschnellste. Bei Abmeldung rückt der/die jeweils nächstplatzierte Ausländer:in nach. Bei «nicht Antritt» rücken die Reserveschwimmer:innen (Sportnationalität Schweiz oder «Starte Suisse») nach.

Auf die Hauptläufe A und B werden die vier am schnellsten gemeldeten Ausländer:innen gesetzt. Die Meldezeiten dürfen nicht älter als 12 Monate sein und müssen in der Europäischen Bestenliste geführt werden ([www.swimrankings.net](http://www.swimrankings.net)).

In allen Wettkämpfen wird nach den Vorläufen eine Juniorenwertung (nur Sportnationalität Schweiz oder «Starte Suisse») durchgeführt. Die Juniorenkategorie schliesst Knaben der Altersklassen 17 und 18 sowie Mädchen der Altersklassen 16 und 17 ein.

Vor- und Endläufe werden für die Junioren- und die allgemeine Kategorie gemischt ausgetragen.

In der allgemeinen Kategorie wird eine «Open» Wertung sowie eine Wertung für Schweizer Athlet:innen oder Athlet:innen mit dem Status «Start Suisse» in allen Wettkämpfen durchgeführt.

Bei den Einzelwettkämpfen bis und mit 400 m werden B- und A-Endläufe ausgetragen. Diese finden am Nachmittag statt.

Bei den Einzelwettkämpfen über 800 m Freistil und über 1500 m Freistil erfolgt die Klassierung nach Zeit. Am Nachmittag findet je ein Hauptlauf A statt, am Vormittag je ein Hauptlauf B, gefolgt von den verbleibenden Läufen in umgekehrter Reihenfolge (d.h. die Läufe mit den besten verbleibenden Richtzeiten zuerst).

Bei den Staffeln erfolgt die Klassierung nach Zeit. Alle Läufe finden am Nachmittag statt, und zwar zuerst alle schwächeren Läufe der Herren und Damen und am Schluss je ein Hauptlauf.

## 1.2 PROGRAMME, MODE D'ORGANISATION

La direction sportive de natation fixe les épreuves à organiser et détermine le mode d'organisation pour chaque épreuve.

Elle les publie avec le programme de la compétition, en tant qu'annexe à ce règlement, au plus tard au début de la saison de compétition.

Décision de la direction sportive de natation :

Les épreuves suivantes sont organisées dans la catégorie générale :

- Nage libre: 50m, 100m, 200m, 400m, 800m, 1500m;
- Dos: 50m, 100m, 200m;
- Brasse: 50m, 100m, 200m;
- Papillon: 50m, 100m, 200m;
- 4-Nages: 200m, 400m;
- Relais: 4x100m libre, 4x200m libre, 4x100m 4-nages.

Le championnat suisse d'été est organisé en "Open", c'est-à-dire que les étrangers ont le droit de participer dans la catégorie générale conformément à l'article 2.2.6 du règlement 3.1 RC-SW.

Dans les finales A et B de toutes les distances jusqu'à 400 m inclus, ainsi que dans les séries principales A et B du 800 m et 1500 m libre, deux étrangers au maximum peuvent participer chaque fois.

Le nageur étranger le plus rapide et le deuxième plus rapide peuvent entrer en finale A, le troisième et le quatrième plus rapide en finale B. En cas de forfaits, le nageur étranger placé juste après passera en finale. En cas de "non-présentation au départ", les nageurs de réserve (sport nationalité suisse ou "Start Suisse") rentreront en finale.

Dans les séries principales A et B, les quatre nageurs étrangers inscrits avec les temps les plus rapides sont classés. Les temps d'inscriptions ne doivent pas dater de plus d'un an et doivent figurer dans la liste des meilleurs temps européens ([www.swimrankings.net](http://www.swimrankings.net)).

Dans toutes les épreuves, un classement junior (uniquement pour la nationalité sportive suisse ou "Start Suisse") est effectué après les éliminatoires. La catégorie junior comprend les garçons de 17 et 18 ans et les filles de 16 et 17 ans.

Les éliminatoires et les finales sont organisées de manière mixte pour les catégories junior et générale.

Dans la catégorie générale, il y a un classement "Open" ainsi qu'un classement pour les athlètes suisses ou les athlètes ayant le statut "Start Suisse" pour toutes les épreuves.

Dans les épreuves individuelles jusqu'à 400 m inclus, des finales B et A sont organisées. Celles-ci ont lieu dans l'après-midi.

Dans les épreuves individuelles de 800 m libre et 1500 m libre, le classement au temps est effectué. Une série principale A a lieu l'après-midi, une série principale B le matin, suivie des autres séries dans l'ordre inverse (c'est-à-dire les séries avec les meilleurs temps d'inscriptions restants nagent en premier).

Pour les relais, le classement au temps est effectué. Toutes les séries ont lieu l'après-midi, d'abord toutes les séries secondaires des hommes et des femmes, et, à la fin, une série principale hommes et femmes.

---

Antrag neue Fassung gültig ab Saison 2024/25, 1. September 2024 (Die vorgeschlagenen neuen Formulierungen sind *kursiv in blauer Farbe* gekennzeichnet. Die entfallenden Passagen wurden *in roter Farbe gestrichen*); /  
Version proposée (Les nouvelles formulations proposées sont marquées *en italique et en bleu*. Les suppressions sont barrées en *rouge*.)

## 1.2 PROGRAMM, AUSTRAGUNGSMODUS

Die Sportdirektion Schwimmen legt die Wettkämpfe, die ausgetragen werden, auf Vorschlag des Chef Leistungssport fest und bestimmt für jeden Wettkampf den Austragungsmodus.

Sie veröffentlicht diese zusammen mit dem Wettkampfprogramm spätestens zu Beginn der Wettkampfsaison als Anhang zu diesem Reglement.

Festlegung der Sportdirektion Schwimmen:

Es werden die folgenden Wettkämpfe ausgetragen:

- Freistil: 50m, 100m, 200m, 400m, 800m, 1500m;
- Rücken: 50m, 100m, 200m;
- Brust: 50m, 100m, 200m;
- Schmetterling: 50m, 100m, 200m;
- Lagen: 200m, 400m;
- Staffeln: 4x100m Freistil, 4x200m Freistil, 4x100m Lagen

Die Sommer-Schweizermeisterschaft wird «Open» ausgetragen, d.h. Ausländer:innen sind nach Art. 2.2.6 Regl. 3.1 WR-SW in der allgemeinen Kategorie teilnahmeberechtigt.

In den Endläufen A und B über alle Strecken bis und mit 400 m sowie in den Hauptläufen A und B über 800 m und 1500 m Freistil sind jeweils maximal 2 Ausländer:innen teilnahmeberechtigt.

In den Endlauf A ziehen der/die schnellste und zweitschnellste Ausländer:in ein. In den Endlauf B der/die dritt- und viertschnellste. Bei Abmeldung rückt der/die jeweils nächstplatzierte Ausländer:in nach. Bei «nicht Antritt» rücken die Reserveschwimmer:innen (Sportnationalität Schweiz oder «Starte Suisse») nach.

Auf die Hauptläufe A und B werden die vier am schnellsten gemeldeten Ausländer:innen gesetzt. Die Meldezeiten dürfen nicht älter als 12 Monate sein und müssen in der Europäischen Bestenliste geführt werden ([www.swimrankings.net](http://www.swimrankings.net)).

In allen Wettkämpfen wird nach den Vorläufen eine Juniorenwertung (nur Sportnationalität Schweiz oder «Starte Suisse») durchgeführt. ~~Die Juniorenkategorie schliesst Knaben der Altersklassen 17 und 18 sowie Mädchen der Altersklassen 16 und 17 ein.~~ *Die Kategorie Juniors schliesst Knaben und Mädchen der Altersklassen 16, 17 und 18 ein, wobei die 16-Jährigen einzeln gewertet und die 17- und 18-jährigen zusammen gewertet werden.*

Vor- und Endläufe werden für die Junioren- und die allgemeine Kategorie gemischt ausgetragen.

In der allgemeinen Kategorie wird eine «Open» Wertung sowie eine Wertung für Schweizer Athlet:innen oder Athlet:innen mit dem Status «Start Suisse» in allen Wettkämpfen durchgeführt.

Bei den Einzelwettkämpfen bis und mit 400 m werden B- und A-Endläufe ausgetragen. Diese finden am Nachmittag statt.

Bei den Einzelwettkämpfen über 800 m Freistil und über 1500 m Freistil erfolgt die Klassierung nach Zeit. Am Nachmittag findet je ein Hauptlauf A statt, am Vormittag je ein Hauptlauf B, gefolgt von den verbleibenden Läufen in umgekehrter Reihenfolge (d.h. die Läufe mit den besten verbleibenden Richtzeiten zuerst).

Bei den Staffeln erfolgt die Klassierung nach Zeit. Alle Läufe finden am Nachmittag statt, und zwar zuerst alle schwächeren Läufe der Herren und Damen und am Schluss je ein Hauptlauf.

## 1.2 PROGRAMME, MODE D'ORGANISATION

La direction sportive de natation fixe les épreuves à organiser et détermine le mode d'organisation pour chaque épreuve.

Elle les publie avec le programme de la compétition, en tant qu'annexe à ce règlement, au plus tard au début de la saison de compétition.

Décision de la direction sportive de natation :

Les épreuves suivantes sont organisées dans la catégorie générale :

- Nage libre: 50m, 100m, 200m, 400m, 800m, 1500m;
- Dos: 50m, 100m, 200m;
- Brasse: 50m, 100m, 200m;
- Papillon: 50m, 100m, 200m;
- 4-Nages: 200m, 400m;
- Relais: 4x100m libre, 4x200m libre, 4x100m 4-nages.

Le championnat suisse d'été est organisé en "Open", c'est-à-dire que les étrangers ont le droit de participer dans la catégorie générale conformément à l'article 2.2.6 du règlement 3.1 RC-SW.

Dans les finales A et B de toutes les distances jusqu'à 400 m inclus, ainsi que dans les séries principales A et B du 800 m et 1500 m libre, deux étrangers au maximum peuvent participer chaque fois.

Le nageur étranger le plus rapide et le deuxième plus rapide peuvent entrer en finale A, le troisième et le quatrième plus rapide en finale B. En cas de forfaits, le nageur étranger placé juste après passera en finale. En cas de "non-présentation au départ", les nageurs de réserve (sport nationalité suisse ou "Start Suisse") rentreront en finale.

Dans les séries principales A et B, les quatre nageurs étrangers inscrits avec les temps les plus rapides sont classés. Les temps d'inscriptions ne doivent pas dater de plus d'un an et doivent figurer dans la liste des meilleurs temps européens ([www.swimrankings.net](http://www.swimrankings.net)).

Dans toutes les épreuves, un classement junior (uniquement pour la nationalité sportive suisse ou "Start Suisse") est effectué après les éliminatoires. *La catégorie junior comprend les garçons de 17 et 18 ans et les filles de 16 et 17 ans. La catégorie Juniors comprend les garçons et les filles des classes d'âge 16, 17 et 18, dans lesquels les jeunes de 16 ans sont évalués individuellement et les jeunes de 17 et 18 ans sont évalués ensemble.*

Les éliminatoires et les finales sont organisées de manière mixte pour les catégories junior et générale.

Dans la catégorie générale, il y a un classement "Open" ainsi qu'un classement pour les athlètes suisses ou les athlètes ayant le statut "Start Suisse" pour toutes les épreuves.

Dans les épreuves individuelles jusqu'à 400 m inclus, des finales B et A sont organisées. Celles-ci ont lieu dans l'après-midi.

Dans les épreuves individuelles de 800 m libre et 1500 m libre, le classement au temps est effectué. Une série principale A a lieu l'après-midi, une série principale B le matin, suivie des autres séries dans l'ordre inverse (c'est-à-dire les séries avec les meilleurs temps d'inscriptions restants nagent en premier).

Pour les relais, le classement au temps est effectué. Toutes les séries ont lieu l'après-midi, d'abord toutes les séries secondaires des hommes et des femmes, et, à la fin, une série principale hommes et femmes.

---

Begründung: / Justification:

Der Europäische Schwimmverband (LEN) sowie der Weltschwimmverband (AQUA) haben die "Juniors" Kategorie 2023 angepasst. Diese ist nun gleichermassen für Damen und Herren von 14 bis 18 Jahre definiert. Infolgedessen wurde auch in die Kategorie „Youth“ international auf 14 bis 15 Jahre für Mädchen und Knaben angepasst.

Als direkte Konsequenz musste Swiss Aquatics Swimming bereits für die Saison 2023/2024 die Altersstruktur der National- und Regionalkader im Nachwuchsbereich anpassen. Dies beinhaltet die Angleichung der Geschlechter sowie eine Erweiterung um 1 Jahr nach oben für Damen und nach unten für Herren. Gleichzeitig wurde die Altersstruktur für die Swiss Olympic Talent Cards entsprechend angepasst.

Schliesslich soll nun auch das nationale Wettkampfsystem an die neuen Kategorien angepasst werden, um ein kohärentes System zu gewährleisten. Die Einführung dieser Änderung ist für Saison 2024/2025 geplant, damit die Clubs und Regionen ausreichend Vorlaufzeit haben, um die Anpassungen in ihren Strukturen zu integrieren.

La Fédération européenne de natation (LEN) ainsi que la Fédération mondiale de natation (AQUA) ont adapté la catégorie "Juniors" en 2023. Celle-ci est désormais définie de la même manière pour les hommes et les femmes de 14 à 18 ans. Par conséquent, la catégorie "Youth" a également été adaptée au niveau international pour les filles et les garçons de 14 à 15 ans.

En conséquence directe, Swiss Aquatics Swimming a déjà dû adapter la structure d'âge des cadres nationaux et régionaux dans le domaine de la relève pour la saison 2023/2024. Cela inclut l'alignement des genres ainsi qu'une expansion d'un an vers le haut pour les femmes et vers le bas pour les hommes. En même temps, la structure d'âge pour les Swiss Olympic Talent Cards a été adaptée en conséquence.

Enfin, le système de compétition national doit maintenant être adapté aux nouvelles catégories afin de garantir un système cohérent. L'introduction de ce changement est prévue pour la saison 2024/2025, afin que les clubs et les régions aient suffisamment de temps d'avance pour intégrer les adaptations dans leurs structures.

---

Datum: 15.03.2024

Der Antragsteller: Sportdirektion Swimming

Date: 15.03.2024

Le Requéant : Direction sportive Swimming

---

Antrag der SD Swimming: / Proposition de la DS Swimming:

Die Sportdirektion Swimming beantragt die Annahme der vorgeschlagenen Reglementsänderungen

La direction sportive Swimming propose d'accepter les modifications des règlements proposées.